

# Uses and Representations of the Environment in the Chinese World

Association française d'études chinoises 法國漢學協會 (AFEC)  
International Colloquium

October 16-17, 2020

Campus Condorcet  
Centre de colloques, room 50  
Place du Front Populaire  
93322 Aubervilliers  
Métro: Front populaire



Info: [afec.colloque@gmail.com](mailto:afec.colloque@gmail.com) - <https://afec2020.sciencesconf.org>





# Uses and Representations of the Environment in the Chinese World

## AFEC International Colloquium

16-17 October 2020, Paris  
Campus Condorcet, Centre de colloques, room 50

**Organizing Committee:** Alice Bianchi (Université de Paris), Aurore Dumont (GSRL), Soline Lau-Suchet (BULAC), Alexis Lycas (EPHE), David Serfass (Inalco).

## Program

### 16 October 2020

**09:15** Welcome

**09:45** Introductory remarks by Valérie Lavoix, President of the Association française d'études chinoises

### Morning session (10:00-13:30)

#### *Panel 1: Representations*

Chair: Alice Bianchi

**10:00** Kathy Yim-King MAK (The Hong Kong Polytechnic University)  
Water Control and the Ecotopia in Song Wenzhi's Landscape Painting

**10:30** Anne KERLAN (Centre national de la recherche scientifique, CCJ)  
Filming a Natural Disaster: Two Film Companies and the 1931 Yangzi River Flood

**11:00** Virginie BERTHEBAUD (École normale supérieure de Lyon)  
Towards a Rewriting of the World: Wilderness in Contemporary Chinese Literature

### 11:30 Pause

#### *Panel 2: Local, Peripheral and Minority Uses of the Environment*

Chair: Aurore Dumont

**12:00** PAN Yiyi (NYU Shanghai)  
What Should the State See: Environment and Governance in the Maps of Yan Ruyi (1759-1826)

**12:30** Fanny CARON (Institut de recherches asiatiques)  
How Paiwan Indigenous People Relate to the(ir) Environment: In their Ancestral Orature and Contemporary Literature

**13:00** WANG Bo (Université de Lausanne)  
Everyday Waste Habit Cultivation, Loudspeakers and Acoustic Spheres in Urban China

**13:30 Lunch**

**Afternoon session (15:00-16:30)**

***Panel 3: Political, Religious and Symbolic Uses of the Environment***

Chair: Alexis Lycas

**15:00** Rebecca ROBINSON (Hong Kong Baptist University)

Controlling the Waters in Early China: The Yellow River Flood of 132 BCE

**15:30** Silvia EBNER VON ESCHENBACH (Universität Würzburg)

Financial Management of Economic Challenges During the Environmental Crises Threatening the Southern Song Capital Prefecture of Lin'an on the Northern Shore of the Zhe River

**16:00** SHI Xia (New College of Florida)

Make it Rain: Drought and Warlord Governance in Early Twentieth Century China

**19:00 Dinner**

**17 October 2020**

**Morning session (10:00-12:30)**

***Panel 4: Environment and the Art of Governing***

Chair: David Serfass

**10:00** Desmond CHEUNG (Independent Scholar)

Locust Control as Environmental Statecraft in Ming China

**10:30** Giovanna PUPPIN (University of Leicester)

Environmental Public Service Advertising (PSA) "with Chinese Elements": A Visual Semiotic Analysis of Localized WWF Print Campaigns in Mainland China

**11:00 Pause**

***Panel 5: Chinese Views on the Environment***

Chair: Aurore Dumont

**11:30** DU Yi (Muséum national d'histoire naturelle)

UNESCO's World Geoparks through the Prism of Cultural Hybridization between Patrimonialization Regimes and Museum Mediation: a Chinese Case Study

**12:00** Paolo MAGAGNIN (Università Ca' Foscari Venezia)

The Ecological Turn in Chinese Translation Studies. Scientific Innovation or Ideological Orthodoxy?